

# CALENDRIER

## DU 12 AU 16 MARS - AVANT PREMIÈRE

**JAZZ NO JAZZ** R. & M. LACAILLE, A. PLACER, E. LEDDA, S. TEMELKOVSKI, G. MIRABISSI, F. RAULIN, L. SCLAVIS, J.-M. MACHADO, J.-C. RICARD Nouveau théâtre Sainte Marie d'en Bas Grenoble

## SAMEDI 19 MARS - AVANT PREMIÈRE

17H Conférence CAMEL ZEKRI Grenoble École de Management Grenoble  
18H30 **SOUS LA PEAU** CAMEL ZEKRI & SHARIF ANDOURA Grenoble École de Management Grenoble

## MARDI 22 MARS

19H **FREAKS CIE LES RÉMOULÈURS** Le Barathym Patio Villeneuve Grenoble  
20H30 **RED & BLACK LIGHT** IBRAHIM MAALOUF La Belle Électrique Grenoble

## MERCREDI 23 MARS

12H30 **DIVANA MUSIQUES DU RAJASTHAN** B.U. Sciences Campus Saint-Martin-d'Hères  
17H30 **SMADI SOLO** concert lecture Bibliothèque de Sciences Grenoble  
20H **INFLUENCES LATINES** PASCAL CONTET / LE TRAVELLING QUARTET L'Odyssée Eybens

## JEUDI 24 MARS

18H30 **DIVANA MUSIQUES DU RAJASTHAN** Maison de l'International Grenoble [SALON DE MUSIQUE]  
19H Conférence du poète syrien ADONIS Salle Olivier Messiaen Grenoble  
20H30 **LA PASSION D'ADONIS ZAD MOULTAKA / ENSEMBLE MEZWEI** Salle Messiaen Grenoble  
20H30 **SMADI TRIO SPLEEN** Prunier Sauvage Grenoble

## VENDREDI 25 MARS

18H **DIVANA CHANTS ET MUSIQUES DU RAJASTAN** Médiathèque Saint-Jean-de-Bourmay  
18H30 **L'AILLEURS DE L'AUTRE CRIS DE PARIS** Maison de l'International Grenoble [SALON DE MUSIQUE]  
19H30 **IN SITU IN THE AIR** SASFÉ, MUSTRADAM & LES RÉMOULÈURS [CRÉATION] / DJAL Place des géants Grenoble [BAL]  
20H30 **VIOLES TROMPES ET TAMBOURS ! QUATUOR BELA & TRIO JEAN LOUIS** La Source Fontaine

## SAMEDI 26 MARS

18H **LE PANSORI LA VOIX DE LA CORÉE** Conférence de H. Yumi et H. Péjaudier Salle Olivier Messiaen Grenoble  
19H **DIVANA CHANTS ET MUSIQUES DU RAJASTHAN** Salle des Fêtes La Frette  
19H30 **HALLA SAN** ARNAUD PETIT, UZONG CHOE, CLAUDE DEBUSSY Salle Olivier Messiaen Grenoble

## DIMANCHE 27 MARS

17H-2H Musée Dauphinois Grenoble [NOCTURNE]  
**RENAUD GARCIA-FONS & DERYA TÜRKAN / L'AILLEURS DE L'AUTRE LES CRIS DE PARIS**  
**DIVANA CHANTS ET MUSIQUES DU RAJASTAN / THE FLOATING ROOTS ORCHESTRA** MATHIAS DELPLANQUE  
**FURIOSA [CHANTIERS-CRÉATION] / DUO ARQUES & LEMAIRE [CHANTIERS-CRÉATION]**

## MARDI 29 MARS

19H **FREAKS CIE LES RÉMOULÈURS** Siffé de France Grenoble  
20H **STRANGE STRINGS** BALLAKÉ SISOFO, WINCENT SEGAL, RENAUD GARCIA-FONS, DERYA TÜRKAN  
Hexagone Scène Nationale Arts Sciences Meylan  
20H **MARIAN BADOÏ TRIO** Hôpital Sud Écholles

## MERCREDI 30 MARS

18H **APÉRO POÉTIQUE SLAMÉ PAR JULIEN DELMAIRE** Bar de La Belle Électrique Grenoble  
18H **REJOUER** FRANCK KRAWCZYK (tout public) Espace 600 Grenoble  
19H **FREAKS CIE LES RÉMOULÈURS** La Conserverie Grenoble  
20H30 **DESERT DANCER** Film de Richard Raymond et rencontre avec Saïed Shanbehzadeh Cinéma Le Club Grenoble

## JEUDI 31 MARS

18H30 **MARIAN BADOÏ TRIO** Palais de Parlement Grenoble  
18H30 **SAÏED SHANBEHZADEH** Maison de l'International Grenoble [SALON DE MUSIQUE]  
19H **FREAKS CIE LES RÉMOULÈURS** Le Prunier Sauvage Grenoble  
19H30 **YATRA** ANDRÉS MARIN / ENSEMBLE MADIANA MC2: Grand Théâtre Grenoble

## VENDREDI 1<sup>er</sup> AVRIL

18H30 **LES VIDÉOS SUR INTERNET** Conférence de Daniel Bounoux / Centre du graphisme La Rampe Écholles  
18H30 **PAPIZAN & BATŚŪKH CHANT DIPHONIE** Maison de l'International Grenoble [SALON DE MUSIQUE]  
20H **NOUS CAMILLE ROCAILLEUX & COMPAGNIE** E.J.E.R La Rampe Écholles  
20H **GUILAUME PERRET AND THE ELECTRIC EPIC** Salle des Fêtes Voiron  
20H30 **SAÏED & NAGHIB SHANBEHZADEH** Salle des Fêtes Entre-deux-Guilers

## SAMEDI 2 AVRIL

14H **L'ALTER-ÉGO DANS LE BOUDDHISME** Conférence de Lama Wangchouk Office du Tourisme Grenoble  
14H Rencontre avec le « TRIO CORNEMUSE(S) » Le Déclic Claix  
19H30 **TRIO CORNEMUSE(S)** ERWAN KERAVEC, SAÏED SHANBEHZADEH & BACHIR TEMTAOUÏ Le Déclic Claix  
19H30 **SPOKEN BLUES** JULIEN DELMAIRE ET NICOLAS REPAC [CRÉATION] Théâtre municipal de Grenoble  
20H30 **MAGNETIC « TAASU » ENSEMBLE [CRÉATION]** La Bobine Grenoble [BAL]

## DIMANCHE 3 AVRIL

10H30-17H Musée Dauphinois Grenoble [BRUNCH]  
**GÜÇ GÜLLE - NEVA ÖZGEN / JOËLLE LÉANDRE & VINCENT COURTOIS / PAPIZAN & BATŚŪKH / TRIO CORNEMUSE(S)** ERWAN KERAVEC, SAÏED SHANBEHZADEH & BACHIR TEMTAOUÏ / FLUCTUS [CHANTIERS-CRÉATION] / MADEMOISELLE A [CHANTIERS-CRÉATION]  
16H **JOËLLE LÉANDRE ET VINCENT COURTOIS** Musée d'Art Sacré Contemporain St-Hugues-ent-Chartreuse

## LUNDI 4 AVRIL

19H30 **IVAN ORMOND & MBAYE SAMB** Clinique du Grésivaudan La Tronche  
20H15 **GÜÇ GÜLLE & NEVA ÖZGEN** Centre médical Rocheplane Saint-Martin-d'Hères

## MARDI 5 AVRIL

18H **JARDINS MINIATURES** ALEXANDRE LÉVY (tout public) Espace René Proby Saint-Martin-d'Hères  
18H **KAMILIYA JUBRAN SOLO** Bibliothèque internationale Europe Grenoble  
19H **QUATUOR DEBUSSY [CRÉATION]** MJC de L'agglomération Pontoise Charvieu-Chavagneux

## MERCREDI 6 AVRIL

15H/18H **JARDINS MINIATURES** ALEXANDRE LÉVY Espace René Proby Saint-Martin-d'Hères  
18H30 **ARMOLIDIUM [CHANTIERS-CRÉATION]** Salle Olivier Messiaen Grenoble  
20H30 **WASL' KAMILIYA JUBRAN, SARAH MURCIA, WERNER HASLER** Nouveau Théâtre Saint-Marie-d'en-Bas Grenoble

## JEUDI 7 AVRIL

12H30 **ANDY EMLER & LAURENT DEHORS** Église Saint-Louis Grenoble  
18H30 **47 AUTOBIOGRAPHIES** JACQUES REBOTIER / EDWARD PERRAUD Musée de Grenoble Grenoble  
20H **LUMIÈRES D'ORIENT DES TÉNÉBRÉS VERS LA LUMIÈRE [CRÉATION]** MICHAEL ELLISON, THIERRY PÉCOU & L'ENSEMBLE VARIATIONS Hexagone Scène Nationale Arts-Sciences Meylan

## VENDREDI 8 AVRIL

14H30 L'ÉCOSYSTÈME DES FESTIVALS Rencontre professionnelle France Festivals Musée Dauphinois Grenoble  
18H **JARDINS MINIATURES** ALEXANDRE LÉVY Espace Culturel René Proby Saint-Martin-d'Hères  
18H30 **FARINELLI XXI\* SEXE PIERRE-ALAIN FOUR / ENSEMBLE BORÉADES** Salle Olivier Messiaen Grenoble  
20H30 **PLANETARIUM OUZBEK** RODOLPHE BURGER & IVES DORMOY / ENSEMBLE OUZBEK MC2: Grand Théâtre Grenoble  
20H30 **MAGNETIC « TAASU » ENSEMBLE [CRÉATION]** La Cordonnerie Romans-sur-Isère

## SAMEDI 9 AVRIL

17H30 **JAZZINDIA [CHANTIERS-CRÉATION]** Le Prunier Sauvage Grenoble  
20H30 **LE BAL CHOREGRAPHIE** SYLVIE GUILLERMIN / ARASH SARKECHIK / SMADI [CRÉATION] La Grange du Percy Le Percy [BAL]

## INSTALLATIONS

DU 3 AU 9 AVRIL **MADEMOISELLE A** Musée Dauphinois Grenoble [CHANTIERS-CRÉATION]  
DU 21 MARS AU 1<sup>er</sup> AVRIL **FIGURES DE L'EXIL** Hôtel de Ville Grenoble  
DU 6 AU 8 AVRIL **JARDINS MINIATURES** Espace Culturel René Proby Saint-Martin-d'Hères

## BROCHURE COMPLÈTE

Brochure complète du Festival sur demande au 04 76 89 07 16 ou par mail à [daphne@detoursdebabel.fr](mailto:daphne@detoursdebabel.fr)

## BILLETTERIE

Achetez vos billets en ligne sur [www.detoursdebabel.fr](http://www.detoursdebabel.fr) ou auprès des salles partenaires

## TARIF LIBRE

Le montant du billet d'entrée aux représentations à tarif libre est laissé à l'appréciation du spectateur (à partir de 1€). Ces représentations ne font pas l'objet de réservations.

## GROUPE

Vous êtes au moins 6 ou 10 (selon les lieux), formez un groupe et bénéficiez de tarifs réduits et d'un accompagnement personnalisé. Rens. : [daphne@detoursdebabel.fr](mailto:daphne@detoursdebabel.fr)

## OFFREZ UN BILLET SOLIDAIRE

Pour une culture solidaire et accessible à tous

## LE PRINCIPE EST SIMPLE :

vous achetez une place en prévente au tarif le plus bas, nous offrons ce billet à une personne qui n'a pas les moyens, via une association de solidarité. Les « billets solidaires » sont disponibles sur notre billetterie en ligne pour chaque concert payant.

## MODIFICATIONS :

Les Détoours de Babel se réservent le droit de modifier programmes, distributions et horaires des concerts et spectacles en cas de nécessité. Certaines prévisions pourront être données ultérieurement. Référez-vous au site internet du Festival.

# DANS LES COMMUNES DE L'ISÈRE

## SAMEDI 26 MARS 19H

Salle des Fêtes La Frette  
**Gratuit**  
VENDREDI 25 MARS 18H Médiathèque St Jean de Bourmay  
Rencontre avec les musiciens

## VENDREDI 1<sup>er</sup> AVRIL 20H

Salle des Fêtes Voiron  
Vendredi 5 Avril  
18H **JARDINS MINIATURES** ALEXANDRE LÉVY (tout public) Espace René Proby Saint-Martin-d'Hères  
18H **KAMILIYA JUBRAN SOLO** Bibliothèque internationale Europe Grenoble  
19H **QUATUOR DEBUSSY [CRÉATION]** MJC de L'agglomération Pontoise Charvieu-Chavagneux

## MERCREDI 6 AVRIL 15H/18H

18H **JARDINS MINIATURES** ALEXANDRE LÉVY Espace René Proby Saint-Martin-d'Hères  
18H30 **ARMOLIDIUM [CHANTIERS-CRÉATION]** Salle Olivier Messiaen Grenoble  
20H30 **WASL' KAMILIYA JUBRAN, SARAH MURCIA, WERNER HASLER** Nouveau Théâtre Saint-Marie-d'en-Bas Grenoble

## JEUDI 7 AVRIL 12H30

18H30 **47 AUTOBIOGRAPHIES** JACQUES REBOTIER / EDWARD PERRAUD Musée de Grenoble Grenoble  
20H **LUMIÈRES D'ORIENT DES TÉNÉBRÉS VERS LA LUMIÈRE [CRÉATION]** MICHAEL ELLISON, THIERRY PÉCOU & L'ENSEMBLE VARIATIONS Hexagone Scène Nationale Arts-Sciences Meylan

## VENDREDI 1<sup>er</sup> AVRIL 20H30

Salle des fêtes Entre-deux-Guilers  
Vendredi 8 Avril  
14H30 L'ÉCOSYSTÈME DES FESTIVALS Rencontre professionnelle France Festivals Musée Dauphinois Grenoble  
18H **JARDINS MINIATURES** ALEXANDRE LÉVY Espace Culturel René Proby Saint-Martin-d'Hères  
18H30 **FARINELLI XXI\* SEXE PIERRE-ALAIN FOUR / ENSEMBLE BORÉADES** Salle Olivier Messiaen Grenoble  
20H30 **PLANETARIUM OUZBEK** RODOLPHE BURGER & IVES DORMOY / ENSEMBLE OUZBEK MC2: Grand Théâtre Grenoble  
20H30 **MAGNETIC « TAASU » ENSEMBLE [CRÉATION]** La Cordonnerie Romans-sur-Isère

## SAMEDI 26 MARS 19H

Salle des Fêtes La Frette  
**Gratuit**  
VENDREDI 25 MARS 18H Médiathèque St Jean de Bourmay  
Rencontre avec les musiciens

## VENDREDI 1<sup>er</sup> AVRIL 20H30

Salle des fêtes Entre-deux-Guilers  
Vendredi 5 Avril  
18H **JARDINS MINIATURES** ALEXANDRE LÉVY (tout public) Espace René Proby Saint-Martin-d'Hères  
18H **KAMILIYA JUBRAN SOLO** Bibliothèque internationale Europe Grenoble  
19H **QUATUOR DEBUSSY [CRÉATION]** MJC de L'agglomération Pontoise Charvieu-Chavagneux

## MERCREDI 6 AVRIL 15H/18H

18H **JARDINS MINIATURES** ALEXANDRE LÉVY Espace René Proby Saint-Martin-d'Hères  
18H30 **ARMOLIDIUM [CHANTIERS-CRÉATION]** Salle Olivier Messiaen Grenoble  
20H30 **WASL' KAMILIYA JUBRAN, SARAH MURCIA, WERNER HASLER** Nouveau Théâtre Saint-Marie-d'en-Bas Grenoble

## JEUDI 7 AVRIL 12H30

18H30 **47 AUTOBIOGRAPHIES** JACQUES REBOTIER / EDWARD PERRAUD Musée de Grenoble Grenoble  
20H **LUMIÈRES D'ORIENT DES TÉNÉBRÉS VERS LA LUMIÈRE [CRÉATION]** MICHAEL ELLISON, THIERRY PÉCOU & L'ENSEMBLE VARIATIONS Hexagone Scène Nationale Arts-Sciences Meylan

## VENDREDI 1<sup>er</sup> AVRIL 20H30

Salle des fêtes Entre-deux-Guilers  
Vendredi 8 Avril  
14H30 L'ÉCOSYSTÈME DES FESTIVALS Rencontre professionnelle France Festivals Musée Dauphinois Grenoble  
18H **JARDINS MINIATURES** ALEXANDRE LÉVY Espace Culturel René Proby Saint-Martin-d'Hères  
18H30 **FARINELLI XXI\* SEXE PIERRE-ALAIN FOUR / ENSEMBLE BORÉADES** Salle Olivier Messiaen Grenoble  
20H30 **PLANETARIUM OUZBEK** RODOLPHE BURGER & IVES DORMOY / ENSEMBLE OUZBEK MC2: Grand Théâtre Grenoble  
20H30 **MAGNETIC « TAASU » ENSEMBLE [CRÉATION]** La Cordonnerie Romans-sur-Isère

## SAMEDI 26 MARS 19H

Salle des Fêtes La Frette  
**Gratuit**  
VENDREDI 25 MARS 18H Médiathèque St Jean de Bourmay  
Rencontre avec les musiciens

## VENDREDI 1<sup>er</sup> AVRIL 20H30

Salle des fêtes Entre-deux-Guilers  
Vendredi 5 Avril  
18H **JARDINS MINIATURES** ALEXANDRE LÉVY (tout public) Espace René Proby Saint-Martin-d'Hères  
18H **KAMILIYA JUBRAN SOLO** Bibliothèque internationale Europe Grenoble  
19H **QUATUOR DEBUSSY [CRÉATION]** MJC de L'agglomération Pontoise Charvieu-Chavagneux

## MERCREDI 6 AVRIL 15H/18H

18H **JARDINS MINIATURES** ALEXANDRE LÉVY Espace René Proby Saint-Martin-d'Hères  
18H30 **ARMOLIDIUM [CHANTIERS-CRÉATION]** Salle Olivier Messiaen Grenoble  
20H30 **WASL' KAMILIYA JUBRAN, SARAH MURCIA, WERNER HASLER** Nouveau Théâtre Saint-Marie-d'en-Bas Grenoble

## JEUDI 7 AVRIL 12H30

18H30 **47 AUTOBIOGRAPHIES** JACQUES REBOTIER / EDWARD PERRAUD Musée de Grenoble Grenoble  
20H **LUMIÈRES D'ORIENT DES TÉNÉBRÉS VERS LA LUMIÈRE [CRÉATION]** MICHAEL ELLISON, THIERRY PÉCOU & L'ENSEMBLE VARIATIONS Hexagone Scène Nationale Arts-Sciences Meylan

# LES SALONS DE MUSIQUE

## 14<sup>h</sup> Séances scolaires

**18H30 Séances tout public**  
Maison de l'International Grenoble  
**Tarif libre**  
Accueil Détoours de Babel avec le concours de la Maison de l'International de Grenoble

## JEUDI 5 AVRIL

**17H À 2H** Musée Dauphinois Grenoble  
**NOCTURNE**  
Tarif libre

## VENDREDI 25 MARS

**17H À 2H** Musée Dauphinois Grenoble  
**NOCTURNE**  
Tarif libre

## JEUDI 31 MARS

**17H À 2H** Musée Dauphinois Grenoble  
**NOCTURNE**  
Tarif libre

## VENDREDI 1<sup>er</sup> AVRIL

**17H À 2H** Musée Dauphinois Grenoble  
**NOCTURNE**  
Tarif libre

## MERCREDI 30 MARS

**18H** Espace 600 Grenoble

## DU DIMANCHE 3 AU SAMEDI 9 AVRIL

Musée Dauphinois Grenoble  
**INSTALLATION SONORE**  
**Gratuit**

## MARDI 5 AVRIL

**18H30 À 17H** Musée Dauphinois Grenoble  
**BRUNCH**  
Tarif libre

## MERCREDI 6 AVRIL

**18H30** Salle Olivier Messiaen Grenoble  
**Gratuit**

## MARDI 5 AVRIL

**18H** Bibliothèque internationale Europe Grenoble

## MERCREDI 30 MARS

**18H30** Salle Olivier Messiaen Grenoble  
**Gratuit**

## SAMEDI 9 AVRIL

**17H30** Prunier Sauvage Grenoble  
**Gratuit**

## VENDREDI 8 AVRIL

**18H30** Musée Dauphinois Grenoble

## MERCREDI 30 MARS

**20H30** Cinéma Le Club Grenoble

# LES CHANTIERS

« Les Chantiers » sont un appel à projets européen, destiné aux jeunes créateurs afin de leur permettre de réaliser un premier projet dans des conditions professionnelles et de le présenter dans le cadre du Festival. Une cinquantaine de candidatures sont reçues chaque année. Un jury de professionnels en retient quatre à six pour leur originalité, leur lien avec la thématique et la qualité de leur approche artistique. Pour leur réalisation, les projets sélectionnés bénéficient du soutien du CIMN et sont intégrés à la programmation du Festival.

## DIMANCHE 27 MARS

**17H À 2H** Musée Dauphinois Grenoble  
**NOCTURNE**  
Tarif libre

## MARDI 29 MARS

**17H À 2H** Musée Dauphinois Grenoble  
**NOCTURNE**  
Tarif libre

## MARDI 29 MARS

**17H À 2H** Musée Dauphinois Grenoble  
**NOCTURNE**  
Tarif libre

## MARDI 29 MARS

**17H À 2H** Musée Dauphinois Grenoble  
**NOCTURNE**  
Tarif libre

## MARDI 29 MARS

**17H À 2H** Musée Dauphinois Grenoble  
**NOCTURNE**  
Tarif libre

## MARDI 29 MARS

**17H À 2H** Musée Dauphinois Grenoble  
**NOCTURNE**  
Tarif libre

## MARDI 29 MARS

**17H À 2H** Musée Dauphinois Grenoble  
**NOCTURNE**  
Tarif libre

## MARDI 29 MARS

**17H À 2H** Musée Dauphinois Grenoble  
**NOCTURNE**  
Tarif libre

## MARDI 29 MARS

**17H À 2H** Musée Dauphinois Grenoble  
**NOCTURNE**  
Tarif libre

## MARDI 29 MARS

**17H À 2H** Musée Dauphinois Grenoble  
**NOCTURNE**  
Tarif libre

## MARDI 29 MARS

**17H À 2H** Musée Dauphinois Grenoble  
**NOCTURNE**  
Tarif libre

## MARDI 29 MARS

**17H À 2H** Musée Dauphinois Grenoble  
**NOCTURNE**  
Tarif libre

## MARDI 29 MARS

**17H À 2H** Musée Dauphinois Grenoble  
**NOCTURNE**  
Tarif libre

# CONCERTS DE PROXIMITÉ

## MERCREDI 23 MARS 12H30

B.U. Sciences Campus Saint-Martin-d'Hères

## MARDI 22 MARS 19H

Le Barathym (Patio Villeneuve) Grenoble

## MARDI 29 MARS 19H

Café de France (17 rue Bazard) Grenoble

## MERCREDI 30 MARS 19H

La Conserverie (19 rue Jean Prevost) Grenoble

## JEUDI 31 MARS 19H

Le Prunier Sauvage / Club de spectateurs (63 rue Albert Reyrner) Grenoble - Grénu

## MERCREDI 23 MARS 17H30

Bibliothèque Alliance Grenoble

## MARDI 29 MARS 20H

Hôpital sud Écholles

## JEUDI 31 MARS 18H30

Palais du Parlement Grenoble

## LUNDI 4 AVRIL 20H15

## Edito « Alter ego »

« Ce ne sont pas les ressemblances mais les différences qui se ressemblent »  
Claude Lévi-Strauss

Les questions de l'autre, de soi, de l'identité, la différence s'imposent de façon de plus en plus aiguë au cœur des questions et préoccupations sociales et politiques. L'actualité s'en fait l'écho qu'elle soit tragique ou porteuse d'espoir et de solidarités nouvelles.

Pour sa 6<sup>e</sup> édition, le Festival choisit la thématique « Alter Ego ». Un fil rouge qui met en avant la différence culturelle comme un enrichissement plutôt qu'une menace dans la construction des identités contemporaines, singulières et multiples, en constance transformation.

Mettre en scène la relation entre soi et l'autre dans les rencontres transculturelles, découvrir de nouveaux imaginaires hybrides, écouter les univers musicaux se croiser, faire des différences le moteur de nouvelles écritures, etc., autant d'approches musicales que le festival explore dans cette relation à l'autre, réelle ou imaginée, tout à la fois différent et semblable, comme miroir de notre propre identité.

Comme pour chaque édition, se croiseront avec plaisir toutes les musiques de création, entre jazz et musiques du monde, entre musiques contemporaines et actuelles, non pas pour brouiller les pistes ou réduire les différences, mais au contraire parce que les catégories esthétiques ne peuvent rendre compte de la diversité de la création aujourd'hui nourrie de croisements, de rencontres, d'explorations « transfrontalières ».

Le Festival 2016 annonce plus de 80 rendez-vous libres et nomades, dont de nombreux en création. Sous la forme de concerts et spectacles en salle, performances, brunch, bals, salons de musique, nocturne, événements participatifs, rencontres et débats, ces rendez-vous se répartissent dans les salles de spectacle de nos partenaires de l'agglomération grenobloise mais aussi là où on les attend moins - musées, lieux de culte et de patrimoine, espaces publics, hôpitaux, centre sociaux, cafés, lieux de vie, etc. - à Grenoble, en Isère et en Rhône-Alpes.

Benoit Thiebergien

## Le CIMN et le festival Détours de Babel

Faire se rencontrer et dialoguer les écritures musicales contemporaines et les grandes traditions orales du jazz et des musiques du monde, témoigner d'une culture mondialisée, soutenir la création et l'émergence, choisir des thématiques en résonance avec les enjeux de société sont les axes majeurs du projet porté par le **Centre International des Musiques Nomades**.

Structure permanente issue de la fusion du Grenoble Jazz Festival et des 38e Rugissants, le **CIMN** initie, tout au long de l'année, commandes et résidences de création, appels à projets, production et diffusion de spectacles, événements urbains, échanges internationaux, éditions et publications, etc. Autour de ces projets, de nombreuses opérations d'éducation artistique et d'action culturelle tissent des liens vers de nouveaux publics.

Point de convergence de toutes ces actions, le festival **Détours de Babel** se déploie chaque printemps dans toute l'agglomération grenobloise et en Isère en s'associant avec les salles partenaires, mais en investissant également l'espace public, les musées et lieux de patrimoine, les sites naturels, les lieux de proximité et espaces de vie.

Concerts et spectacles, performances et installations, événements, bals, brunchs dominicaux, tournées en milieu rural, rencontres, débats, ateliers diversifient les itinéraires proposés et rassemblent professionnels, amateurs, publics et population autour de ce temps fort dédié aux musiques de création.

## AVANT-PREMIÈRES

**JAZZ NO JAZZ**  
Nouveau Théâtre de Sainte-Marie-d'en-Bas - Grenoble

**SAMEDI 12 MARS 20H30** La Belle Électrique Grenoble  
**12 à 16€**

**RENÉ ET MARCO LACAILLE**  
**Séga et Maloya réunionnais**  
Multi-instrumentiste, René Lacaille grandit dans une famille de musiciens à la Réunion. Amoureux de l'accordéon depuis son enfance. Il devient rapidement une figure emblématique de la musique réunionnaise, où il joue dans les orchestres de bal, puis les boîtes de jazz, avant de faire une carrière internationale. En duo avec son fils Marco, ils portent haut leur tradition musicale, mais s'aventurent aussi sur d'autres chemins de l'improvisation.

**DIMANCHE 13 MARS 19H** 20H30  
**12 à 16€**

**ANTONIO PLACER, ELENA LEDDA & STRACHO TEMELKOVSKI INVITENT GABRIELE MIRABASSI CLARINETTES Jazz et chants d'Europe du Sud**  
Antonio Placer est un chanteur de cœur ; un palpitant qui veut étreindre toute l'humanité. Alors il le fait avec des chants profonds aux accents jubilatoires sur des musiques qui exaltent et parfois font méditer. Il aime les rencontres et partager la scène avec ses amis. Dans ce projet il retrouve la chanteuse sarde Elena Ledda. Deux voix du monde, Sardaigne et Galice. Deux voix, féminine et masculine, qui s'épousent, se reconnaissent, s'entrevoient et s'enrichissent. Elles invitent, avec Stracho Temelkovski, le merveilleux clarinetiste de jazz Gabriele Mirabassi.

**LUNDI 14 MARS 19H30** 5€  
**CAUSERIE D'EN BAS JAZZ NO JAZZ, VERS UNE MUSIQUE SANS FRONTIÈRES** [TABLE RONDE]

**MARDI 15 MARS 19H30**  
**12 à 16€**

**DUO FRANÇOIS RAULIN PIANO & LOUIS SCLAVIS CLARINETTES**  
Le jazz compositeur, devenus figures de proue du jazz européen, se rencontrent en 1980, au sein de l'ARFJ. C'est un succès, qui les mène sur le chemin des tournées et de nombreux festivals. Ils enchainent les créations et les rencontres. Nu doute que ces nombreuses années à jouer ensemble ont créé une connivence musicale intime très forte entre ces deux artistes. Une complicité dans le jeu et l'improvisation à (ré)discouvrir.

**MERCREDI 16 MARS 19H30**  
**12 à 16€**

**DUO JEAN-MARIE MACHADO PIANO & JEAN-CHARLES RICHARD SAXOPHONES**  
Le jazz compositeur  
Le souffle du saxophone prolongé par les accords du piano, l'énergie rythmique renvoyée d'un instrument à l'autre : le duo de Jean-Marie Machado et Jean-Charles Richard est une merveille de lyrisme et d'invention. La musique est toujours d'un abord accessible puis émue, transformée, illuminée par le dialogue tout en nuances, tout en surprises des deux musiciens exceptionnels.

**SAMEDI 19 MARS 18H30** Grenoble École de Management Grenoble  
**Tarif libre**  
**17H** Conférence  
Cameil Zekri

**SOUS LA PEAU CAMEL ZEKRI & SHARIF ANDOURA**  
Spectacle pour un musicien et un acteur à partir des textes de Frantz Fanon  
Sous la peau est une histoire, un assemblage de mots et de sons extraits de *Peau noire masque blanc*, pour une révolution africaine et *Les Damnés de la terre* de Frantz Fanon, auteur à la fois martiniquais et algérien, trait d'union entre les Amériques insulaires et le continent africain. Ce spectacle reprend l'ensemble des écrits de Fanon et ressuscite toute la richesse de son engagement.

## DANS LES SALLES DE L'AGGLO

**MARDI 22 MARS 20H30** La Belle Électrique Grenoble  
**24 à 26€ en prévente**

**RED & BLACK LIGHT IBRAHIM MAALOUF**  
Une ode électro-jazz à la femme  
Mélant musique d'origine arabe et autres styles tels que pop, rock, électro mais surtout jazz, Ibrahim Maalouf est aujourd'hui un des trompettistes français les plus célèbres en France. Son dernier opus, « Red and black light », axé sur une esthétique plus actuelle, plus électro, est une ode à la femme d'aujourd'hui et à son rôle fondateur dans l'espoir d'un avenir meilleur.  
*Accueil Détours de Babel en collaboration avec la Belle Électrique*

**MERCREDI 23 MARS 20H** L'Odyssée Eybens  
**5 à 15€**

**INFLUENCES LATINES PASCAL CONTE ET LE TRAVELLING QUARTET**  
Le renouveau du tango de Buenos Aires  
D'Europe jusqu'à l'Argentine, l'accordéon prend une dimension culturelle par le renouveau du tango, révolutionnant les lieux de fête, de bals et d'amusement. Dans Influences Latines, Pascal Contet et le Travelling Quartet, reprennent les tango anciens, ré-arrangés par les jeunes Argentins vivant en France, faisant le lien entre tradition et modernité.  
*Co-accueil Détours de Babel / L'Odyssée - Eybens*

**LUNDI 14 MARS 19H30** MC2  
**10 à 12 €**

**CAUSERIE D'EN BAS JAZZ NO JAZZ, VERS UNE MUSIQUE SANS FRONTIÈRES** [TABLE RONDE]

**MARDI 15 MARS 19H30**  
**12 à 16€**

**DUO FRANÇOIS RAULIN PIANO & LOUIS SCLAVIS CLARINETTES**  
Le jazz compositeur  
Les deux musiciens, devenus figures de proue du jazz européen, se rencontrent en 1980, au sein de l'ARFJ. C'est un succès, qui les mène sur le chemin des tournées et de nombreux festivals. Ils enchainent les créations et les rencontres. Nu doute que ces nombreuses années à jouer ensemble ont créé une connivence musicale intime très forte entre ces deux artistes. Une complicité dans le jeu et l'improvisation à (ré)discouvrir.

**MERCREDI 16 MARS 19H30**  
**12 à 16€**

**DUO JEAN-MARIE MACHADO PIANO & JEAN-CHARLES RICHARD SAXOPHONES**  
Le jazz compositeur  
Le souffle du saxophone prolongé par les accords du piano, l'énergie rythmique renvoyée d'un instrument à l'autre : le duo de Jean-Marie Machado et Jean-Charles Richard est une merveille de lyrisme et d'invention. La musique est toujours d'un abord accessible puis émue, transformée, illuminée par le dialogue tout en nuances, tout en surprises des deux musiciens exceptionnels.

**SAMEDI 19 MARS 18H30** Grenoble École de Management Grenoble  
**Tarif libre**  
**17H** Conférence  
Cameil Zekri

**SOUS LA PEAU CAMEL ZEKRI & SHARIF ANDOURA**  
Spectacle pour un musicien et un acteur à partir des textes de Frantz Fanon  
Sous la peau est une histoire, un assemblage de mots et de sons extraits de *Peau noire masque blanc*, pour une révolution africaine et *Les Damnés de la terre* de Frantz Fanon, auteur à la fois martiniquais et algérien, trait d'union entre les Amériques insulaires et le continent africain. Ce spectacle reprend l'ensemble des écrits de Fanon et ressuscite toute la richesse de son engagement.

## DANS LES SALLES DE L'AGGLO

**MARDI 22 MARS 20H30** La Belle Électrique Grenoble  
**24 à 26€ en prévente**

**RED & BLACK LIGHT IBRAHIM MAALOUF**  
Une ode électro-jazz à la femme  
Mélant musique d'origine arabe et autres styles tels que pop, rock, électro mais surtout jazz, Ibrahim Maalouf est aujourd'hui un des trompettistes français les plus célèbres en France. Son dernier opus, « Red and black light », axé sur une esthétique plus actuelle, plus électro, est une ode à la femme d'aujourd'hui et à son rôle fondateur dans l'espoir d'un avenir meilleur.  
*Accueil Détours de Babel en collaboration avec la Belle Électrique*

**MERCREDI 23 MARS 20H** L'Odyssée Eybens  
**5 à 15€**

**INFLUENCES LATINES PASCAL CONTE ET LE TRAVELLING QUARTET**  
Le renouveau du tango de Buenos Aires  
D'Europe jusqu'à l'Argentine, l'accordéon prend une dimension culturelle par le renouveau du tango, révolutionnant les lieux de fête, de bals et d'amusement. Dans Influences Latines, Pascal Contet et le Travelling Quartet, reprennent les tango anciens, ré-arrangés par les jeunes Argentins vivant en France, faisant le lien entre tradition et modernité.  
*Co-accueil Détours de Babel / L'Odyssée - Eybens*

**LUNDI 14 MARS 19H30** MC2  
**10 à 12 €**

**CAUSERIE D'EN BAS JAZZ NO JAZZ, VERS UNE MUSIQUE SANS FRONTIÈRES** [TABLE RONDE]

**MARDI 15 MARS 19H30**  
**12 à 16€**

**DUO FRANÇOIS RAULIN PIANO & LOUIS SCLAVIS CLARINETTES**  
Le jazz compositeur  
Les deux musiciens, devenus figures de proue du jazz européen, se rencontrent en 1980, au sein de l'ARFJ. C'est un succès, qui les mène sur le chemin des tournées et de nombreux festivals. Ils enchainent les créations et les rencontres. Nu doute que ces nombreuses années à jouer ensemble ont créé une connivence musicale intime très forte entre ces deux artistes. Une complicité dans le jeu et l'improvisation à (ré)discouvrir.

**MERCREDI 16 MARS 19H30**  
**12 à 16€**

**DUO JEAN-MARIE MACHADO PIANO & JEAN-CHARLES RICHARD SAXOPHONES**  
Le jazz compositeur  
Le souffle du saxophone prolongé par les accords du piano, l'énergie rythmique renvoyée d'un instrument à l'autre : le duo de Jean-Marie Machado et Jean-Charles Richard est une merveille de lyrisme et d'invention. La musique est toujours d'un abord accessible puis émue, transformée, illuminée par le dialogue tout en nuances, tout en surprises des deux musiciens exceptionnels.

**SAMEDI 19 MARS 18H30** Grenoble École de Management Grenoble  
**Tarif libre**  
**17H** Conférence  
Cameil Zekri

**SOUS LA PEAU CAMEL ZEKRI & SHARIF ANDOURA**  
Spectacle pour un musicien et un acteur à partir des textes de Frantz Fanon  
Sous la peau est une histoire, un assemblage de mots et de sons extraits de *Peau noire masque blanc*, pour une révolution africaine et *Les Damnés de la terre* de Frantz Fanon, auteur à la fois martiniquais et algérien, trait d'union entre les Amériques insulaires et le continent africain. Ce spectacle reprend l'ensemble des écrits de Fanon et ressuscite toute la richesse de son engagement.

## DANS LES SALLES DE L'AGGLO

**SAMEDI 26 MARS 19H30** Salle Olivier Messiaen Grenoble  
**5 à 10 €**  
[COPRODUCTION DDB 2016]

**HALLA SAN ARNAUD PETIT / PERCUSSIONS CLAVIERS DE LYON / YUREE JANG**  
Chronique coréenne de Nicolas Bouvier  
Programme : Arnaud Petit - Halla San - Création / Claude Debussy - Quatre Préludes - Uzong Choe - Préludes 1, 4 et 12  
Dans les années 60, Nicolas Bouvier, auteur d'un exceptionnel récit de voyage -L'usage du monde- décide de décrire son ascension d'un montage de Corée, le Halla San. Ce récit est la trame de la nouvelle composition d'Arnaud Petit. L'œuvre s'inspire également du Pansori, l'art du récit chanté coréen. Elle est complétée par des œuvres de Choe Uzong, compositeur coréen, et de Claude Debussy.  
*Commande musicale Détours de Babel, coproduction Détours de Babel / Percussions claviers de Lyon*

**MARDI 29 MARS 20H** Hexagone Scène Nationale Arts Sciences Meylan  
**9 à 22€**

**STRANGE STRINGS**  
BALLAKE SISOOKO, VINCENT SEGAL, RENAUD GARCIA-FONS & DERYA TURKAN  
Le voyage entre terres africaines et latines  
La rencontre inédite de ces deux duos, de ces quatre musiques savantes issues de traditions profondément différentes, constitue incontestablement un véritable événement musical. Tous les quatre ont un désir profond de passer outre l'expression traditionnelle de leurs instruments, nourrie de rythmes mandingues, d'influences occidentales et orientales, méditerranéennes et latines, pour découvrir ensemble de nouveaux espaces musicaux, rythmiques, mélodiques et poétiques.  
*Co-accueil Détours de Babel / Hexagone Scène Nationale Arts Sciences - Meylan*

**JEUDI 31 MARS 19H30** MC2, Grand Théâtre Grenoble  
**21 à 28€**

**YĀTRĀ**  
ANDRÉS MARIN & ENSEMBLE DIVANA  
Périples musicaux et chorégraphiques entre flamenco, hip hop et tradition du Rajasthan  
Yātrā veut dire voyage en sanscrit. Pour ce périple musical et chorégraphique, le danseur Andrés Marin va du flamenco à l'Inde du Nord, avec un détournement du hip-hop de Kader Attou. Et pour pimenter le tout, il place l'aventure sous les auspices musicaux de l'ensemble Divana, magnifique formation de musiciens du Rajasthan. Andrés Marin cherche à dépasser les pièges du crossover ou la fusion dans l'esthétique de l'autre. Ici, les contraires s'unissent jusqu'à former un spectacle commun dans lequel chacun garde son identité, tout en ouvrant à l'autre.  
*Accueil Détours de Babel avec le concours de la MC2*

**JEUDI 24 MARS 20H30** Salle Messiaen Grenoble  
**5 à 10 €**  
**19H** Conférence du poète syrien ADONIS

**LA PASSION D'ADONIS ZAD MOULTAKA / ENSEMBLE MEZVEI**  
Poésie arabe entre chants et récitations  
Reliant les poètes préislamistes de la jahiliya, ceux du début de l'islam avec Mutanabbi, au grand intellectuel syrien contemporain Adonis, Zad Moutaka nous invite à un parcours entre chants et récitations, ressuscitant cette poésie dans l'espace propre de la musique arabe contemporaine. Instruments orientaux, objets, sonorités, accents, hétérophonie, tout est objet de questionnement, d'expérimentation et de création.  
*Accueil Détours de Babel*

**JEUDI 24 MARS 20H30** Salle Messiaen Grenoble  
**5 à 10 €**  
**19H** Conférence du poète syrien ADONIS

**LA PASSION D'ADONIS ZAD MOULTAKA / ENSEMBLE MEZVEI**  
Poésie arabe entre chants et récitations  
Reliant les poètes préislamistes de la jahiliya, ceux du début de l'islam avec Mutanabbi, au grand intellectuel syrien contemporain Adonis, Zad Moutaka nous invite à un parcours entre chants et récitations, ressuscitant cette poésie dans l'espace propre de la musique arabe contemporaine. Instruments orientaux, objets, sonorités, accents, hétérophonie, tout est objet de questionnement, d'expérimentation et de création.  
*Accueil Détours de Babel*

## DANS LES SALLES DE L'AGGLO

**SAMEDI 26 MARS 19H30** Salle Olivier Messiaen Grenoble  
**5 à 10 €**  
[COPRODUCTION DDB 2016]

**HALLA SAN ARNAUD PETIT / PERCUSSIONS CLAVIERS DE LYON / YUREE JANG**  
Chronique coréenne de Nicolas Bouvier  
Programme : Arnaud Petit - Halla San - Création / Claude Debussy - Quatre Préludes - Uzong Choe - Préludes 1, 4 et 12  
Dans les années 60, Nicolas Bouvier, auteur d'un exceptionnel récit de voyage -L'usage du monde- décide de décrire son ascension d'un montage de Corée, le Halla San. Ce récit est la trame de la nouvelle composition d'Arnaud Petit. L'œuvre s'inspire également du Pansori, l'art du récit chanté coréen. Elle est complétée par des œuvres de Choe Uzong, compositeur coréen, et de Claude Debussy.  
*Commande musicale Détours de Babel, coproduction Détours de Babel / Percussions claviers de Lyon*

**MARDI 29 MARS 20H** Hexagone Scène Nationale Arts Sciences Meylan  
**9 à 22€**

**STRANGE STRINGS**  
BALLAKE SISOOKO, VINCENT SEGAL, RENAUD GARCIA-FONS & DERYA TURKAN  
Le voyage entre terres africaines et latines  
La rencontre inédite de ces deux duos, de ces quatre musiques savantes issues de traditions profondément différentes, constitue incontestablement un véritable événement musical. Tous les quatre ont un désir profond de passer outre l'expression traditionnelle de leurs instruments, nourrie de rythmes mandingues, d'influences occidentales et orientales, méditerranéennes et latines, pour découvrir ensemble de nouveaux espaces musicaux, rythmiques, mélodiques et poétiques.  
*Co-accueil Détours de Babel / Hexagone Scène Nationale Arts Sciences - Meylan*

**JEUDI 31 MARS 19H30** MC2, Grand Théâtre Grenoble  
**21 à 28€**

**YĀTRĀ**  
ANDRÉS MARIN & ENSEMBLE DIVANA  
Périples musicaux et chorégraphiques entre flamenco, hip hop et tradition du Rajasthan  
Yātrā veut dire voyage en sanscrit. Pour ce périple musical et chorégraphique, le danseur Andrés Marin va du flamenco à l'Inde du Nord, avec un détournement du hip-hop de Kader Attou. Et pour pimenter le tout, il place l'aventure sous les auspices musicaux de l'ensemble Divana, magnifique formation de musiciens du Rajasthan. Andrés Marin cherche à dépasser les pièges du crossover ou la fusion dans l'esthétique de l'autre. Ici, les contraires s'unissent jusqu'à former un spectacle commun dans lequel chacun garde son identité, tout en ouvrant à l'autre.  
*Accueil Détours de Babel avec le concours de la MC2*

**JEUDI 24 MARS 20H30** Salle Messiaen Grenoble  
**5 à 10 €**  
**19H** Conférence du poète syrien ADONIS

**LA PASSION D'ADONIS ZAD MOULTAKA / ENSEMBLE MEZVEI**  
Poésie arabe entre chants et récitations  
Reliant les poètes préislamistes de la jahiliya, ceux du début de l'islam avec Mutanabbi, au grand intellectuel syrien contemporain Adonis, Zad Moutaka nous invite à un parcours entre chants et récitations, ressuscitant cette poésie dans l'espace propre de la musique arabe contemporaine. Instruments orientaux, objets, sonorités, accents, hétérophonie, tout est objet de questionnement, d'expérimentation et de création.  
*Accueil Détours de Babel*

## DANS LES SALLES DE L'AGGLO

**SAMEDI 26 MARS 19H30** Salle Olivier Messiaen Grenoble  
**5 à 10 €**  
[COPRODUCTION DDB 2016]

**HALLA SAN ARNAUD PETIT / PERCUSSIONS CLAVIERS DE LYON / YUREE JANG**  
Chronique coréenne de Nicolas Bouvier  
Programme : Arnaud Petit - Halla San - Création / Claude Debussy - Quatre Préludes - Uzong Choe - Préludes 1, 4 et 12  
Dans les années 60, Nicolas Bouvier, auteur d'un exceptionnel récit de voyage -L'usage du monde- décide de décrire son ascension d'un montage de Corée, le Halla San. Ce récit est la trame de la nouvelle composition d'Arnaud Petit. L'œuvre s'inspire également du Pansori, l'art du récit chanté coréen. Elle est complétée par des œuvres de Choe Uzong, compositeur coréen, et de Claude Debussy.  
*Commande musicale Détours de Babel, coproduction Détours de Babel / Percussions claviers de Lyon*

**MARDI 29 MARS 20H** Hexagone Scène Nationale Arts Sciences Meylan  
**9 à 22€**

**STRANGE STRINGS**  
BALLAKE SISOOKO, VINCENT SEGAL, RENAUD GARCIA-FONS & DERYA TURKAN  
Le voyage entre terres africaines et latines  
La rencontre inédite de ces deux duos, de ces quatre musiques savantes issues de traditions profondément différentes, constitue incontestablement un véritable événement musical. Tous les quatre ont un désir profond de passer outre l'expression traditionnelle de leurs instruments, nourrie de rythmes mandingues, d'influences occidentales et orientales, méditerranéennes et latines, pour découvrir ensemble de nouveaux espaces musicaux, rythmiques, mélodiques et poétiques.  
*Co-accueil Détours de Babel / Hexagone Scène Nationale Arts Sciences - Meylan*

**JEUDI 31 MARS 19H30** MC2, Grand Théâtre Grenoble  
**21 à 28€**

**YĀTRĀ**  
ANDRÉS MARIN & ENSEMBLE DIVANA  
Périples musicaux et chorégraphiques entre flamenco, hip hop et tradition du Rajasthan  
Yātrā veut dire voyage en sanscrit. Pour ce périple musical et chorégraphique, le danseur Andrés Marin va du flamenco à l'Inde du Nord, avec un détournement du hip-hop de Kader Attou. Et pour pimenter le tout, il place l'aventure sous les auspices musicaux de l'ensemble Divana, magnifique formation de musiciens du Rajasthan. Andrés Marin cherche à dépasser les pièges du crossover ou la fusion dans l'esthétique de l'autre. Ici, les contraires s'unissent jusqu'à former un spectacle commun dans lequel chacun garde son identité, tout en ouvrant à l'autre.  
*Accueil Détours de Babel avec le concours de la MC2*

## DANS LES SALLES DE L'AGGLO

**SAMEDI 26 MARS 19H30** Salle Olivier Messiaen Grenoble  
**5 à 10 €**  
[COPRODUCTION DDB 2016]

**HALLA SAN ARNAUD PETIT / PERCUSSIONS CLAVIERS DE LYON / YUREE JANG**  
Chronique coréenne de Nicolas Bouvier  
Programme : Arnaud Petit - Halla San - Création / Claude Debussy - Quatre Préludes - Uzong Choe - Préludes 1, 4 et 12  
Dans les années 60, Nicolas Bouvier, auteur d'un exceptionnel récit de voyage -L'usage du monde- décide de décrire son ascension d'un montage de Corée, le Halla San. Ce récit est la trame de la nouvelle composition d'Arnaud Petit. L'œuvre s'inspire également du Pansori, l'art du récit chanté coréen. Elle est complétée par des œuvres de Choe Uzong, compositeur coréen, et de Claude Debussy.  
*Commande musicale Détours de Babel, coproduction Détours de Babel / Percussions claviers de Lyon*

**MARDI 29 MARS 20H** Hexagone Scène Nationale Arts Sciences Meylan  
**9 à 22€**

**STRANGE STRINGS**  
BALLAKE SISOOKO, VINCENT SEGAL, RENAUD GARCIA-FONS & DERYA TURKAN  
Le voyage entre terres africaines et latines  
La rencontre inédite de ces deux duos, de ces quatre musiques savantes issues de traditions profondément différentes, constitue incontestablement un véritable événement musical. Tous les quatre ont un désir profond de passer outre l'expression traditionnelle de leurs instruments, nourrie de rythmes mandingues, d'influences occidentales et orientales, méditerranéennes et latines, pour découvrir ensemble de nouveaux espaces musicaux, rythmiques, mélodiques et poétiques.  
*Co-accueil Détours de Babel / Hexagone Scène Nationale Arts Sciences - Meylan*

## DANS LES SALLES DE L'AGGLO

**SAMEDI 26 MARS 19H30** Salle Olivier Messiaen Grenoble  
**5 à 10 €**  
[COPRODUCTION DDB 2016]

**HALLA SAN ARNAUD PETIT / PERCUSSIONS CLAVIERS DE LYON / YUREE JANG**  
Chronique coréenne de Nicolas Bouvier  
Programme : Arnaud Petit - Halla San - Création / Claude Debussy - Quatre Préludes - Uzong Choe - Préludes 1, 4 et 12  
Dans les années 60, Nicolas Bouvier, auteur d'un exceptionnel récit de voyage -L'usage du monde- décide de décrire son ascension d'un montage de Corée, le Halla San. Ce récit est la trame de la nouvelle composition d'Arnaud Petit. L'œuvre s'inspire également du Pansori, l'art du récit chanté coréen. Elle est complétée par des œuvres de Choe Uzong, compositeur coréen, et de Claude Debussy.  
*Commande musicale Détours de Babel, coproduction Détours de Babel / Percussions claviers de Lyon*

**MARDI 29 MARS 20H** Hexagone Scène Nationale Arts Sciences Meylan  
**9 à 22€**

**STRANGE STRINGS**  
BALLAKE SISOOKO, VINCENT SEGAL, RENAUD GARCIA-FONS & DERYA TURKAN  
Le voyage entre terres africaines et latines  
La rencontre inédite de ces deux duos, de ces quatre musiques savantes issues de traditions profondément différentes, constitue incontestablement un véritable événement musical. Tous les quatre ont un désir profond de passer outre l'expression traditionnelle de leurs instruments, nourrie de rythmes mandingues, d'influences occidentales et orientales, méditerranéennes et latines, pour découvrir ensemble de nouveaux espaces musicaux, rythmiques, mélodiques et poétiques.  
*Co-accueil Détours de Babel / Hexagone Scène Nationale Arts Sciences - Meylan*

## DANS LES SALLES DE L'AGGLO

**SAMEDI 26 MARS 19H30** Salle Olivier Messiaen Grenoble  
**5 à 10 €**  
[COPRODUCTION DDB 2016]

**HALLA SAN ARNAUD PETIT / PERCUSSIONS CLAVIERS DE LYON / YUREE JANG**  
Chronique coréenne de Nicolas Bouvier  
Programme : Arnaud Petit - Halla San - Création / Claude Debussy - Quatre Préludes - Uzong Choe - Préludes 1, 4 et 12  
Dans les années 60, Nicolas Bouvier, auteur d'un exceptionnel récit de voyage -L'usage du monde- décide de décrire son ascension d'un montage de Corée, le Halla San. Ce récit est la trame de la nouvelle composition d'Arnaud Petit. L'œuvre s'inspire également du Pansori, l'art du récit chanté coréen. Elle est complétée par des œuvres de Choe Uzong, compositeur coréen, et de Claude Debussy.  
*Commande musicale Détours de Babel, coproduction Détours de Babel / Percussions claviers de Lyon*

**MARDI 29 MARS 20H** Hexagone Scène Nationale Arts Sciences Meylan  
**9 à 22€**

**STRANGE STRINGS**  
BALLAKE SISOOKO, VINCENT SEGAL, RENAUD GARCIA-FONS & DERYA TURKAN  
Le voyage entre terres africaines et latines  
La rencontre inédite de ces deux duos, de ces quatre musiques savantes issues de traditions profondément différentes, constitue incontestablement un véritable événement musical. Tous les quatre ont un désir profond de passer outre l'expression traditionnelle de leurs instruments, nourrie de rythmes mandingues, d'influences occidentales et orientales, méditerranéennes et latines, pour découvrir ensemble de nouveaux espaces musicaux, rythmiques, mélodiques et poétiques.  
*Co-accueil Détours de Babel / Hexagone Scène Nationale Arts Sciences - Meylan*

licences d'entrepreneur de spectacle - 2.14446E-3 - 144447 - www.desperado.fr - illustration de couverture : ARLES - Photos DS - www.paspiersur la voie publique